

Р. 28—44. Др. пер. см.: СК VI Уточн. № 2425. (Левин. Материалы. № 411).

2. Великодушие и благодарность. Отрывок из соч.: Auszug aus einem arabischen Manuscript // Das Reich der Natur und der Sitten. 1758. Th. 4. № 114. S. 95—96. Подпись: М. Др. пер.: Выписки из арабского манускрипта // Приятное и полезное препровождение времени. 1797. Ч. 14. № 30. С. 38—44.

7. Естественная повесть о львах. Eine Geschichte von einem Löwen und Hundchen in London; Naturgeschichte des Löwen // Der Kinderfreund. 1777. Th. 6. St. 88—89. März 8—15. S. 147—176.

8. Разговор с самим собою при вступлении в новый год. Christliches Selbstgespräch eines Hausvaters beym Eintritt eines neuen Jahren // Mannigfaltigkeiten. 1770. Jg 1. Januar 6. Woche 19. S. 285—292. Не переведены два заключительных абзаца.

10. Нравственные размышления. Moralische Gedanken // Mannigfaltigkeiten. 1769. Jg 1. November 4. Woche 10. S. 160; November 11. Woche 11. S. 175—176. Не переведено изречение № 6.

11. Благотетель и мудрец: Китайская повесть: [Пер. с нем.]. Фр. подлинник: Le Bienfaiteur et le Philosophe: Conte chinois // MF. 1768. Décembre. P. 37—49 (без подписи). Нем. пер.: Der Wohlthäter und der Weltweise: Eine chinesische Frzählung // Mannigfaltigkeiten. 1770. Jg 1. Julius 28. Woche 48. S. 745—758. Подпись: С. L. G. A. Перепечатки: 1. № 589; 2. Чт. для вкуса. 1791. Ч. 1. № 7—9. С. 107—131.

12. Пример истинного правосудия и великодушия. Фр. оригинал: Trait extraordinaire de justice de la part du Sultan Sanjar // Cardonne D.-D. Mélanges de littérature orientale, traduits de différens manuscrits turcs, arabes et persans de la Bibliothèque du Roi. Paris, 1770. T. 1. P. 49—55 (переизд.).

18. Восточные повести: Добродетельный муж; Удаление от света; Предрассуждение. Фр. оригинал и подлинник: Сен-Ламбер, Жан Франсуа. Рассказы «L'Homme vrai», «La Retraite», «L'Erreur» из раздела «Fables orientales» в кн.: Saint-Lambert J.—F. Les saisons, роэме. Paris, 1769 (мн. переизд.). Нем. источн.: Orientalische Fabeln aus dem Saadi: I. Der tugendhafte Mann; II. Die Entfernung von der Welt; III. Der Irrthum // Mannigfaltigkeiten. 1770. Jg 1. Februar 17. Woche 25. S. 393—396. Перс. подлинник рассказа «Предрассуждение» см.: Са'дӣ. Гулистан / Критич. текст, пер., предисл. и примеч. Р. М. Алиева. М., 1959. С. 122—123 (гл. 2, рассказ [46]). Др. пер.: 1. См. СК 6419; 2. Добрый министр [«La Retraite»] // Санктпетербургский вестник. 1780. Ч. 5. Март. С. 189—190; 3. Без загл. [«L'Homme vrai»] // Чувствительные анекдоты, посвященные душам благородномыслящим. М., 1798. с. 152—154; То же. М., 1799. С. 152—154. (СК 8169—8170).

23(4). «Али-Ибе-Аба, любимец калифа Мамуна и надзиратель полиции под правительством сего государя, рассказывал следующее приключение...» Фр. оригинал и др. пер. см.: Рус. культура XVIII в. С. 111.

25. Семнон и Оракул; Живописец; Котил; Соловей и Кукушка; Обезьяна. Геллерт, Христиан Фюрхтеггт. Басни «Semnon und das